

APPENDIX A TO MINN. R. CRIM. P. 15

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____

IN DISTRICT COURT
_____ JUDICIAL DISTRICT

State of Minnesota,

PETITION TO ENTER
PLEA OF GUILTY

vs.

TO: THE ABOVE NAMED COURT

ជូន: ឈ្មោះសាលាកាត់ក្តីខាងលើ

I, _____, defendant in the above entitled action do respectfully represent and state as follows:
ខ្ញុំ _____ ជាអ្នកចុងចោទដែលមានដាក់ខាងលើនេះ សូមតំណាងឲ្យ និងអភិប្បាយដោយគោរពដូចតទៅ៖

1. My full name is _____. I am _____ years old, my date of birth is _____. The last grade that I went through in school is _____.
ឈ្មោះពេញរបស់ខ្ញុំគឺ _____ ។ ខ្ញុំអាយុ _____ ឆ្នាំ, ថ្ងៃខែកំណើតខ្ញុំគឺ _____ ។
ថ្នាក់ខ្ពស់បំផុតដែលខ្ញុំបានរៀននៅសាលាគឺ _____ ។
2. If filed in my case, I have received, read and discussed a copy of the (Indictment)(Complaint).
បើត្រូវដាក់ពាក្យក្នុងសំណុំរឿងខ្ញុំ ខ្ញុំបានទទួល បានអាន និងបានពិភាក្សាអំពីក្រដាសចតចម្លងនៃ(ដីការចោទប្រកាន់) (បណ្តឹង)។
3. I understand the charge made against me in this case.
ខ្ញុំយល់អំពីការចោទដែលបានធ្វើប្រឆាំងនឹងខ្ញុំក្នុងសំណុំរឿងនេះ។
4. Specifically, I understand that I have been charged with the crime of _____ committed on or about _____ (month) (day), (year) in _____ County, Minnesota.
ជាពិសេស, ខ្ញុំយល់ថា ខ្ញុំត្រូវបានចោទប្រកាន់ពីបទឧក្រិដ្ឋ _____ ដែលបានប្រព្រឹត្តទៅនៅ ឬប្រហែលក្នុង _____ (ខែ) (ថ្ងៃ), (ឆ្នាំ) ក្នុងខោនធី _____, មិនីស្កា។
5. I am represented by an attorney whose name is _____ and:
ខ្ញុំត្រូវបានតំណាងដោយមេធាវីម្នាក់ ដែលមានឈ្មោះ _____ និង៖

- a. I feel that I have had sufficient time to discuss my case with my attorney.
ខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំមានពេលគ្រប់គ្រាន់សំរាប់ពិភាក្សាសំណុំរឿងខ្ញុំជាមួយមេធាវីរបស់ខ្ញុំ។
 - b. I am satisfied that my attorney is fully informed as to facts of this case.
ខ្ញុំពេញចិត្តចំពោះមេធាវីរបស់ខ្ញុំ ដែលបានផ្តល់ព័ត៌មានការពិតសព្វគ្រប់នៃសំណុំរឿងនេះ។
 - c. My attorney has discussed possible defenses to the crime that I might have.
មេធាវីរបស់ខ្ញុំបានពិភាក្សាការឥតទល់ដែលអាចធ្វើកើតចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មដែលខ្ញុំមាន។
 - d. I am satisfied that my attorney has represented my interests and has fully advised me.
ខ្ញុំពេញចិត្តចំពោះមេធាវីរបស់ខ្ញុំ ដែលបានគំណាងឲ្យសំរាប់ផលប្រយោជន៍ខ្ញុំ និងបានឲ្យយោបល់សព្វគ្រប់ដល់ខ្ញុំ។
6. I (have)(have never) been a patient in a mental hospital.
ខ្ញុំ(ធ្លាប់) (មិនដែលធ្លាប់) ជាអ្នកជំងឺនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យផ្នែកផ្លូវចិត្ត។
 7. I (have)(have not) talked with or been treated by a psychiatrist or other person for a nervous or mental condition.
ខ្ញុំ(បាន)(មិនដែលបាន) និយាយជាមួយ ឬព្យាបាលដោយគ្រូពេទ្យចិត្តសាស្ត្រ ឬដោយបុគ្គលផ្សេង អំពីលក្ខណៈនៃសរសៃ ប្រសាទ ឬផ្លូវចិត្ត។
 8. I (have)(have not) been ill recently.
ខ្ញុំ(ធ្លាប់មាន) (មិនធ្លាប់មាន) ជំងឺពេលថ្មីៗ។
 9. I (have)(have not) recently been taking pills or other medicines.
ខ្ញុំ(ធ្លាប់) (មិនធ្លាប់) ប្រើថ្នាំលេប ឬថ្នាំផ្សេងៗ។
 10. I (do)(do not) make the claim that I was so drunk or so under the influence of drugs or medicine that I did not know what I was doing at the time of the crime.
ខ្ញុំ(បាន) (មិនបាន) ធ្វើបណ្តឹងថា ខ្ញុំស្រវឹងខ្លាំង ឬនៅក្នុងឥទ្ធិពលនៃថ្នាំញៀន ឬថ្នាំផ្សេងៗ ដែលខ្ញុំមិនបានដឹងនូវអ្វីៗដែលខ្ញុំបានធ្វើនៅពេលឧក្រិដ្ឋកម្ម។
 11. I (do)(do not) make the claim that I was acting in self-defense or merely protecting myself or others at the time of the crime.
ខ្ញុំ(បាន) (មិនបាន) ធ្វើបណ្តឹងថា ខ្ញុំបានធ្វើសកម្មភាពក្នុងការទប់ទល់ខ្លួនខ្ញុំ ឬគ្រាន់តែការពារខ្លួនខ្ញុំ ឬអ្នកផ្សេង នៅពេល ឧក្រិដ្ឋកម្ម។
 12. I (do)(do not) make the claim that the fact that I have been held in jail since my arrest and could not post bail caused me to decide to plead guilty in order to get the thing over with rather than waiting for my turn at trial.
ខ្ញុំ(បាន) (មិនបាន) ធ្វើបណ្តឹងថា ខ្ញុំធ្លាប់ជាប់គុកតាំងពីខ្ញុំបានចាប់ខ្លួន ហើយមិនអាចបង់ប្រាក់ធានា ដែលបណ្តាលឲ្យខ្ញុំសំរេចទទួលសារភាពទោស ដើម្បីឲ្យចប់រឿង ប្រសើរជាងរង់ចាំរងនូវខ្ញុំនៅពេលកាត់ក្តី។

13. I (was)(was not) represented by an attorney when I (had a probable cause hearing). (If I have not had a probable cause hearing:)

ខ្ញុំ(ត្រូវបាន) (មិនត្រូវបាន) តំណាងដោយមេធាវី នៅពេលខ្ញុំ (អាចមានសវនាការ)។ (បើខ្ញុំមិនអាចមានសវនាការ៖)

a. I know that I could now move that the complaint against me be dismissed for lack of probable cause and I know that if I do not make such a motion and go ahead with entering my plea of guilty, I waive all right to successfully object to the absence of a probable cause hearing.

ខ្ញុំដឹងថា ឥឡូវនេះខ្ញុំសំរេចថា បណ្តឹងប្រឆាំងនឹងខ្ញុំ អាចត្រូវបញ្ចប់ដោយខ្លះមូលហេតុ និងខ្ញុំដឹងថា បើខ្ញុំមិនធ្វើនូវការ សំរេចមួយ ហើយព្រមជាមួយការទទួលសារភាពទោសនេះ ខ្ញុំលើកលែងសិទ្ធិទាំងអស់សំរាប់ជំទាស់ទៅនឹងការអវត្តមាននៃមូលហេតុ ក្នុងសវនាការ។

b. I also know that I waive all right to successfully object to any errors in the probable cause hearing when I enter my plea of guilty.

ខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំលើកលែងសិទ្ធិទាំងអស់សំរាប់ជំទាស់ ចំពោះការកាន់ច្រឡំណា មួយនៃមូលហេតុក្នុងសវនាការ នៅពេលខ្ញុំចូល ទទួលសារភាពទោសរបស់ខ្ញុំ។

14. My attorney has told me and I understand:

មេធាវីខ្ញុំបានប្រាប់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា៖

a. That the prosecutor for the case against me, has:

អ្នកដើមចោទក្នុងរឿងប្រឆាំងនឹងខ្ញុំមាន៖

- i. physical evidence obtained as a result of searching for and seizing the evidence; របស់ជាភស្តុតាងដែលបានមកពីលទ្ធផលនៃការរុករក និងការរឹបអូសនៃភស្តុតាង;
- ii. evidence in the form of statements, oral or written that I made to police or others regarding this crime; ភស្តុតាងក្នុងលក្ខណៈជាបាយការណ៍ ផ្ទាល់មាត់ឬលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដែលខ្ញុំបានធ្វើជាមួយប៉ូលីស ឬអ្វីផ្សេងដែលទាក់ទងនឹងឧក្រិដ្ឋកម្មនេះ;
- iii. evidence discovered as a result of my statements or as a result of the evidence seized in a search; ភស្តុតាងដែលបានមករកឃើញដោយលទ្ធផលនៃរបាយការណ៍ ឬដោយលទ្ធផលនៃភស្តុតាងដែលរឹបអូសក្នុងការរំកិល;
- iv. identification evidence from a line-up or photographic identification; ការបញ្ជាក់ភស្តុតាងពីការលេងរូបថត ឬការបញ្ជាក់ដោយរូបថត;
- v. evidence the prosecution believes indicates that I committed one or more other crimes. ភស្តុតាងការចោទប្រកាន់ ដែលជឿបង្ហាញថា ខ្ញុំបានប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មមួយ ឬឧក្រិដ្ឋកម្មច្រើនផ្សេងៗទៀត។

b. That I have a right to a pretrial hearing before a judge to determine whether or not the evidence the prosecution has could be used against me if I went to trial in this case.

ខ្ញុំមានសិទ្ធិសុំសវនាការមុនកាត់ក្តីនៅចំពោះមុខចៅក្រម ដើម្បីរកថាតើភស្តុតាងដែលអ្នកដើមចោទមាន អាចយកមកប្រើប្រាស់នឹងខ្ញុំបានឬមិនបាន បើខ្ញុំសុំដេញថាឡើងកាត់ក្តីក្នុងរឿងនេះ។

c. That if I requested such a pretrial hearing I could testify at the hearing if I wanted to, but my testimony could not be used as substantive evidence against me if I went to trial and could only be used against me if I was charged with the crime of perjury. (Perjury means testifying falsely).

បើខ្ញុំស្នើសុំឲ្យមានសវនាការមុនកាត់ក្តី ខ្ញុំអាចធ្វើជាសាក្សីនៅពេលសវនាការបើខ្ញុំចង់ ប៉ុន្តែកសិណសាក្សីរបស់ខ្ញុំមិនអាចយកមកធ្វើជាភស្តុតាងសំខាន់ប្រឆាំងនឹងខ្ញុំទេបើខ្ញុំទៅឡើងក្តី ហើយអាចយកមកប្រើប្រាស់នឹងខ្ញុំតែប៉ុណ្ណោះ បើខ្ញុំត្រូវចោទដោយបទឧក្រិដ្ឋកម្មភូតកុហក(ភូតកុហក មានន័យថា កសិណសាក្សីបន្លំ)។

d. That I (do)(do not) now request such a pretrial hearing and I specifically (do)(do not) now waive my right to have such a pretrial hearing.

ខ្ញុំ(បាន) (មិនបាន) សុំធ្វើសវនាការមិនឡើងក្តី ហើយខ្ញុំជាពិសេស (បាន) (មិនបាន) លើកលែងសិទ្ធិសុំសវនាការមិនឡើងក្តី។

e. That whether or not I have had such a hearing I will not be able to object tomorrow or any other time to the evidence that the prosecutor has.

ទោះបីជាខ្ញុំមានឬមិនមានសវនាការក៏ដោយ ខ្ញុំនឹងមិនអាចរើទោសនៅថ្ងៃស្អែក ឬពេលណាមួយចំពោះភស្តុតាង ដែលអ្នកដើមចោទមានឡើយ។

15. I have been told by my attorney and I understand:

ខ្ញុំត្រូវបានប្រាប់ដោយមេធាវីរបស់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា៖

a. That if I wish to plead not guilty I am entitled to a trial by a jury on the issue of guilt, and all jurors would have to agree I was guilty before the jury could find me guilty.

បើខ្ញុំចង់ឆ្លើយមិនទទួលសារភាពទោស ខ្ញុំមានសិទ្ធិបានទទួលការកាត់ក្តី ដោយគណៈវិនិច្ឆ័យ ពីរឿង មានទោសកំហុស ហើយសមាជិកគណៈវិនិច្ឆ័យគ្រប់គ្នា ត្រូវតែយល់ព្រមថា ខ្ញុំមានទោសសិន មុននឹងគណៈវិនិច្ឆ័យអាចនឹងសំរេចយើញថាខ្ញុំមានទោស។

b. That if I plead guilty I will not have a trial by either a jury or by a judge without a jury.

បើខ្ញុំសារភាពទទួលទោស ខ្ញុំនឹងមិនមានកាត់ក្តីដោយគណៈវិនិច្ឆ័យ ឬក៏ដោយចៅក្រមដែលគ្មានគណៈវិនិច្ឆ័យ។

c. That with knowledge of my right to a trial on the issue of guilt, I now waive my right to a trial.

ជាមួយនិងការយល់ដឹងសិទ្ធិរបស់ខ្ញុំ ក្នុងការបានទទួលការកាត់ក្តី ពីរឿងមានទោសកំហុស ឥឡូវនេះ ខ្ញុំ លើកចោលសិទ្ធិរបស់ខ្ញុំ ក្នុងការបានទទួលការកាត់ក្តី។

16. I have been told by my attorney and I understand that if I wish to plead not guilty and have a trial by jury or trial by a judge I would be presumed innocent until my guilt is proved beyond a reasonable doubt.

ខ្ញុំត្រូវបានប្រាប់ដោយមេធាវីរបស់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា បើខ្ញុំចង់សារភាពមិនទទួលទោស ហើយមានកាត់ក្តីដោយគណៈ វិនិច្ឆ័យ ឬកាត់ក្តីដោយចៅក្រម ខ្ញុំនឹងត្រូវបានគិតថា គ្មានកំហុសរហូតដល់ភាពមានទោសរបស់ខ្ញុំបានបង្ហាញហួសពីការសង្ស័យដ៏ សមរម្យមួយ។

17. I have been told by my attorney and I understand:

ខ្ញុំត្រូវបានប្រាប់ដោយមេធាវីរបស់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា៖

a. That if I wish to plead not guilty and have a trial the prosecutor would be required to have the witnesses testify against me in open court in my presence and that I would have the right, through my attorney, to question these witnesses.

បើខ្ញុំចង់សារភាពមិនទទួលទោស ហើយមានការកាត់ក្តី អ្នកដើមចោទត្រូវមានសាក្សីធ្វើជាកសិណសាក្សីប្រឆាំងនឹងខ្ញុំ នៅតុលាការចំពោះវត្តមានខ្ញុំ ហើយខ្ញុំមានសិទ្ធិតាមរយៈមេធាវីរបស់ខ្ញុំ សំរាប់សួរសាក្សីទាំងនោះ។

b. That with knowledge of my right to have the prosecution's witnesses testify in open court in my presence and questioned by my attorney, I now waive this right.

ដោយការយល់ដឹងអំពីសិទ្ធិរបស់ខ្ញុំ ដើម្បីមានសាក្សីរបស់ដើមចោទធ្វើជាកសិណសាក្សីនៅតុលាការចំពោះវត្តមានខ្ញុំ ហើយត្រូវបានសួរដោយមេធាវីរបស់ខ្ញុំ ឥឡូវនេះខ្ញុំលើកលែងសិទ្ធិនេះ។

18. I have been told by my attorney and I understand:

ខ្ញុំត្រូវបានប្រាប់ដោយមេធាវីរបស់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា៖

a. That if I wish to plead not guilty and have a trial I would be entitled to require any witnesses that I think are favorable to me to appear and testify at trial.

បើខ្ញុំចង់សារភាពមិនទទួលទោស ហើយមានកាត់ក្តីមួយ ខ្ញុំនឹងមានសិទ្ធិតម្រូវឲ្យសាក្សីណាដែលខ្ញុំគិតថាអាចជួយដល់ខ្ញុំ ក្នុងការបង្ហាញ និងធ្វើកសិណសាក្សីនៅពេលកាត់ក្តី។

b. That with knowledge of my right to require favorable witnesses to appear and testify at trial I now waive this right.

ដោយការយល់ដឹងអំពីសិទ្ធិរបស់ខ្ញុំ ដើម្បីឲ្យសាក្សីដែលអាចជួយនោះ មកបង្ហាញនិងធ្វើកសិណសាក្សីនៅពេលកាត់ក្តី ខ្ញុំឥឡូវនេះលើកលែងសិទ្ធិនេះ។

19. I have been told by my attorney and I understand:

ខ្ញុំត្រូវបានប្រាប់ដោយមេធាវីរបស់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា៖

a. That a person who has prior convictions or a prior conviction can be given a longer prison term because of this.

បុគ្គលម្នាក់ណា មានការជាប់ទោសពីមុន ឬការជាប់ទោសពីមុនអាចផ្តល់ឲ្យនូវការជាប់គុកមួយ ពេលវែងដោយសារ រឿងនេះ។

b. That the maximum penalty that the court could impose for this crime (taking into consideration any prior conviction or convictions) is imprisonment for _____ years. That if a minimum sentence is required by statute the court may impose a sentence of imprisonment of not less than _____ months for this crime.

កំរិតខ្ពស់បំផុតនៃការដាក់ទោស ដែលតុលាការអាចដាក់សំរាប់ឧក្រិដ្ឋកម្មនេះ(ដោយការគិតគូរអំពីការជាប់ទោស) គឺត្រូវដាក់គុកសំរាប់_____ឆ្នាំ។ បើការកាត់ទោសទាបបំផុតបានតម្រូវដោយលក្ខន្តិកៈនៃតុលាការ អាចដាក់ការកាត់ក្តី ឲ្យជាប់គុកមិនតិចជាង_____ខែសំរាប់ឧក្រិដ្ឋកម្មនេះ។

c. That for felony driving while impaired offenses and most sex offenses, a mandatory period of conditional release will follow any executed prison sentence that is imposed. Violating the terms of this conditional release may increase the time I serve in prison. In this case, the period of conditional release is _____ years.

សំរាប់បទឧក្រិដ្ឋនៃការបើកបរ ពេលដែលសតិស្មារតីត្រូវខូច ដោយសារឥទ្ធិពលនៃជាតិថ្នាំប្រសា និងទោសកម្មផ្នែកកាមភេទភាគច្រើន ការដោះលែងមានលក្ខខណ្ឌមួយ ដែលត្រូវតែមាននោះ នឹងមានបន្តក្រោយពីការជាប់គុករួចហើយ។ ការរំលោភលើកំណត់នៃការដោះលែងមាន លក្ខខណ្ឌ អាចបង្កើនពេលដែលខ្ញុំត្រូវជាប់គុក។ ក្នុងរឿងនេះ រយៈពេលនៃការដោះលែងមានលក្ខខណ្ឌគឺ_____ឆ្នាំ។

d. That a person who participates in a crime by intentionally aiding, advising, counseling and conspiring with another person or persons to commit a crime is just as guilty of that crime as the person or persons who are present and participating in the crime when it is actually committed.

បុគ្គលណាម្នាក់ ចូលរួមក្នុងឧក្រិដ្ឋកម្មមួយ ដោយចេតនាជួយ, ឲ្យយោបល់, ពិភាក្សានិងរួមគំនិតប្រព្រឹត្តទុច្ចរិត ជាមួយ បុគ្គលដទៃ ដើម្បីប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មនេះ នៅពេលដែលគេបានប្រព្រឹត្តដោយពិតមែន។

e. That my present probation or parole could be revoked because of the plea of guilty to this crime.

ការដោះលែងសាកល្បង ឬដោះលែងមុនពេលដែលមានលក្ខខណ្ឌបច្ចុប្បន្នរបស់ខ្ញុំ អាចត្រូវដកហូតបាន ដោយសារ ការសារភាពទទួលទោសចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មនេះ។

f. That the prosecutor is seeking an aggravated sentence of _____.

អ្នកដើមចោទចង់ឲ្យមាន ការដាក់ទោសដែលធ្ងន់លើសធម្មតា _____ គឺ

20. I have been told by my attorney and I understand:

ខ្ញុំត្រូវបានប្រាប់ដោយមេធាវីរបស់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា៖

a. That my attorney discussed this case with one of the prosecuting attorneys and that my attorney and the prosecuting attorney agreed that if I entered a plea of guilty, the prosecutor will do the following:

មេធាវីរបស់ខ្ញុំបានពិភាក្សារឿងនេះជាមួយមេធាវីដើមចោទម្នាក់ និងថា មេធាវីដើមចោទបានយល់ព្រមថា បើខ្ញុំបាន ដាក់សារភាពទទួលទោស អ្នកដើមចោទនឹងធ្វើដូចតទៅ

(Give the substance of the agreement)
(ផ្តល់ឲ្យនូវខ្លឹមសារនៃការយល់ព្រម)

b. That if the court does not approve this agreement:
បើតុលាការមិនអនុញ្ញាតការយល់ព្រមនេះ៖

i. I have an absolute right to then withdraw my plea of guilty and have a trial.
ខ្ញុំមានសិទ្ធិច្បាស់លាស់មួយ ដោយដកចេញនូវការសារភាពទទួលទោស ហើយត្រូវឡើងកាត់ក្តី។

ii. Any testimony that I have given concerning the guilty plea could not be used against me unless I am charged with the crime of perjury based on this testimony.
ចម្លើយកសិណសាក្សីណាដែលខ្ញុំបានផ្តល់ឲ្យ ដែលទាក់ទងនឹងការសារភាពទោស មិនត្រូវយកមកប្រើប្រាស់នឹងខ្ញុំទេ លើកលែងតែខ្ញុំត្រូវបានចោទដោយឧក្រិដ្ឋកម្មពីបទភូតកុហកដែល យោងទៅតាមកសិណសាក្សីនេះ។

21. That except for the agreement between my attorney and the prosecuting attorney:
លើកលែងតែសំរាប់ការយល់ព្រមរវាងពិមេធាវីរបស់ខ្ញុំ និងមេធាវីដើមចោទ

a. No one - including my attorney, any police officer, prosecutor, judge, or any other person - has made any promises to me, to any member of my family, to any of my friends or other persons, in order to obtain a plea of guilty from me.
គ្មាននរណាមួយ- រួមទាំងមេធាវីរបស់ខ្ញុំ, ប៉ូលីសណាមួយ, ដើមចោទ, ចៅក្រម ឬបុគ្គលផ្សេងណាមួយ- បានធ្វើការសន្យាណាមួយសំរាប់ខ្ញុំ, ចំពោះសមាជិកនៃគ្រួសារខ្ញុំណាមួយ, ចំពោះមិត្តឬបុគ្គលផ្សេងណាមួយ, ដើម្បីទទួលរកការសារភាពទទួលទោសអំពីខ្ញុំឡើយ។

b. No one - including my attorney, any police officer, prosecutor or judge, or any other person - has threatened me or any member of my family or my friends or other persons, in order to obtain a plea of guilty from me.
គ្មាននរណាមួយ- រួមទាំងមេធាវីរបស់ខ្ញុំ, ប៉ូលីសណាមួយ, ដើមចោទ, ចៅក្រម ឬបុគ្គលផ្សេងណាមួយ- បានសម្តែងខ្ញុំ ឬសមាជិកនៃគ្រួសារខ្ញុំ ឬមិត្តខ្ញុំ ឬបុគ្គលផ្សេងណាមួយ ដើម្បីទទួលរកការសារភាពទទួលទោសអំពីខ្ញុំឡើយ។

22. My attorney has told me and I understand that if my plea of guilty is for any reason not accepted by the court, or if I withdraw the plea, with the court's approval, or if the plea is withdrawn by court order on appeal or other review:

មេធាវីរបស់ខ្ញុំបានប្រាប់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា បើការសារភាពទទួលទោសរបស់ខ្ញុំ គឺដោយមូលហេតុណាមួយ, មិនបានទទួលយល់ព្រមដោយតុលាការ ឬបើខ្ញុំដកការសារភាពចេញ, ដោយការអនុញ្ញាតពីតុលាការ, ឬបើការសារភាពត្រូវបាន ដកចេញដោយបញ្ជាតុលាការ តាមការវិនិច្ឆ័យសាច្ចី ឬដោយការពិនិត្យឡើងវិញផ្សេងៗ៖

- a. I would then stand trial on the original charge (charges).
ខ្ញុំនឹងត្រូវឡើងកាត់ក្តីតាមការចោទដើមបំផុត (ការចោទជាច្រើន)។
- b. The prosecution could proceed against me just as if there had been no plea of guilty and no plea agreement.
ដើមចោទអាចបន្តប្តឹងប្រឆាំងនឹងខ្ញុំ ដូចដែលគេគ្មានការសារភាពទទួលទោស និងគ្មានការសារភាពយល់ព្រម។

23. My attorney has told me and I understand that if my plea of guilty is accepted by the judge I have the right to appeal, but that any appeal or other court action I may take claiming error in the proceedings probably would be useless and a waste of my time and the court's.

មេធាវីរបស់ខ្ញុំបានប្រាប់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា បើការសារភាពទទួលទោសរបស់ខ្ញុំ បានទទួលដោយចៅក្រម ខ្ញុំមានសិទ្ធិសុំ វិនិច្ឆ័យសាច្ចី ប៉ុន្តែការសុំវិនិច្ឆ័យសាច្ចីណាមួយ ឬសកម្មភាពតុលាការផ្សេងៗ ខ្ញុំអាចទាមទារការភាន់ច្រឡំក្នុងទំរង់ការ ដែលនឹងមិន មានប្រយោជន៍ និងការខ្លះខ្លាយពេលវេលារបស់ខ្ញុំ និងរបស់តុលាការ។

24. My attorney has told me and I understand that a judge will not accept a plea of guilty for anyone who claims to be innocent.

មេធាវីរបស់ខ្ញុំបានប្រាប់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា ចៅក្រមនឹងមិនទទួលការសារភាពទទួលទោស សំរាប់នរណាមួយ ដែលទាមទារថាគ្មានកំហុស។

25. I now make no claim that I am innocent.

ឥឡូវនេះ ខ្ញុំមិនធ្វើការទាមទារថា ខ្ញុំគ្មានកំហុសទេ។

26. I have been told by my attorney and I understand that if I wish to plead not guilty and have a jury trial:

ខ្ញុំត្រូវបានប្រាប់ដោយមេធាវីរបស់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា បើខ្ញុំមានបំណងមិនសារភាពទទួលទោស ហើយមានគណៈវិនិច្ឆ័យ កាត់ក្តី៖

- a. That I could testify at trial if I wanted to but I could not be forced to testify.
ខ្ញុំអាចឆ្លើយជាកសិណសាក្សីនៅពេលកាត់ក្តីបើខ្ញុំចង់ធ្វើ តែខ្ញុំមិនអាចត្រូវបង្ខំឲ្យឆ្លើយជាកសិណសាក្សីទេ។
- b. That if I decided not to testify neither the prosecutor nor the judge could comment on my failure to testify.
បើខ្ញុំបានសំរេចថាមិនឆ្លើយជាកសិណសាក្សី សូម្បីតែដើមចោទ ឬក៏ចៅក្រម ក៏មិនអាចធ្វើការសង្កេតលើការថ្លោះថ្លោយ ចំពោះការឆ្លើយជាកសិណសាក្សីរបស់ខ្ញុំឡើយ។

c. That with knowledge of my right not to testify and that neither the judge nor the prosecutor could comment on my failure to testify at trial I now waive this right and I will tell the judge about the facts of the crime.

ជាមួយការយល់ដឹងនៃសិទ្ធិរបស់ខ្ញុំ ដែលមិនធ្វើការឆ្លើយជាកសិណសាក្សី ហើយសូម្បីតែចៅក្រម ឬអ្នកដើមចោទ ក៏មិនអាចធ្វើការសង្កេតលើការឆ្លោះឆ្លាយ ចំពោះការឆ្លើយជាកសិណសាក្សីរបស់ខ្ញុំឡើយនៅពេលកាត់ក្តី ឥឡូវនេះ ខ្ញុំលើកលែងនូវសិទ្ធិនេះ ហើយខ្ញុំនឹងប្រាប់ចៅក្រមអំពីការពិតទាំងអស់នៃឧក្រិដ្ឋកម្ម។

27. My attorney has told me and I understand that if I am not a citizen of the United States this plea of guilty may result in deportation, exclusion from admission to the United States of America or denial of citizenship.

មេធាវីរបស់ខ្ញុំបានប្រាប់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំយល់ថា បើខ្ញុំមិនមែនជាពលរដ្ឋរបស់សហរដ្ឋ ការសារភាពទទួលទោសនេះ អាចមាន លទ្ធផលក្នុងការដឹកចេញពីប្រទេស, ការបដិសេធពីការសុំចូលសហរដ្ឋអាមេរិក ឬបដិសេធមិនឲ្យចូលសញ្ជាតិ។

28. That in view of all above facts and considerations I wish to enter a plea of guilty.

ក្នុងការពិនិត្យនូវការពិត និងការគិតគូរទាំងអស់ខាងលើនេះ ខ្ញុំមានបំណងដាក់ការសារភាពទទួលទោស។

Dated this _____ day of _____, _____
ធ្វើនៅថ្ងៃទី _____ ខែ _____

DEFENDANT
អ្នកចុងចោទ